

1.4 Descrição de livros

No item anterior revisamos as regras gerais para a descrição dadas no Capítulo 1 do AACR2r. Faremos agora uma revisão das regras presentes no **Capítulo 2 – Livros, folhetos e folhas impressas**.

1.4.1 Escopo

O Capítulo 2 abrange regras para a descrição de recursos monográficos impressos (livros, folhetos e folhas soltas impressas). Se o recurso consistir em uma reprodução de um texto monográfico em microforma, utilize as regras do **Capítulo 11 – Microformas** (AACR2r 1.0A1). Teses e dissertações são consideradas pelo AACR2r recursos não publicados, portanto, para sua catalogação utilize o **Capítulo 4 – Manuscritos**.

1.4.2 Fontes de informação

Para a descrição de recursos monográficos impressos, a fonte principal de informação é a página de rosto ou, em sua ausência, seu substituto (que deve ser indicado na área das notas) (AACR2r 2.0B1). As fontes de informação prescritas para cada uma das áreas são:

<i>Área</i>	<i>Fontes de informação</i>
1. Título e indicação de responsabilidade	Página de rosto ²
2. Edição	Página de rosto, outras preliminares e colofão
4. Publicação, distribuição, etc.	Página de rosto, outras preliminares e colofão
5. Descrição física	Toda a publicação
6. Série	Toda a publicação
7. Notas	Qualquer fonte
8. Número normalizado e modalidades de aquisição	Qualquer fonte

2 **Página de rosto:** “Página no início de um item, que traz o título principal e em geral, embora não necessariamente, a indicação de responsabilidade e os dados referentes à sua publicação. A folha que traz a página de rosto é geralmente denominada ‘página de rosto’ embora devesse ser chamada mais apropriadamente de ‘folha de rosto’” (AACR2r Glossário).

1.4.3 Área do título e da indicação de responsabilidade

Os elementos de descrição dessa área são:

- a) título principal (AACR2r 2.1B);
- b) designação geral do material (DGM) (opcional) (AACR2r 2.1C);
- c) títulos equivalentes (AACR2r 2.1D);
- d) outras informações sobre o título (incluindo o subtítulo) (AACR2r 2.1E);
- e) indicações de responsabilidade (AACR2r 2.1F).

Esses elementos devem ser registrados de acordo com as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r e sintetizadas anteriormente neste capítulo (seção 1.3).

Título, designação geral do material, subtítulo e indicações de responsabilidade. Inclua um sinal de dois pontos antes de outras informações sobre o título. Inclua um espaço em branco antes e depois do sinal de dois pontos. Inclua uma barra antes da primeira indicação de responsabilidade. Inclua um espaço em branco antes e depois da barra. As indicações de responsabilidade estão separadas por ponto e vírgula, uma vez que trazem pessoas que com diferentes funções ou graus de responsabilidade. A segunda indicação de responsabilidade está registrada entre colchetes pois não foi retirada da fonte de informação prescrita para a área (a página de rosto do recurso):

Classificação [texto] : abordagem para estudantes de biblioteconomia /
Derek Langridge ; [tradução de Rosali P. Fernandes]

Descrição sem a designação geral do material (DGM), que é um acréscimo opcional. A indicação de responsabilidade está registrada como consta na fonte de informação:

The concise AACR2 / prepared by Michael Gorman

A indicação “(coordenadora)” foi registrada como consta na fonte de informação:

Tecnologia e conteúdos informacionais : abordagens teóricas e práticas /
Silvana Ap. B. Gregorio Vidotti (coordenadora)

Recurso com um título principal em português e dois títulos equivalentes (inglês e espanhol). O sinal de igualdade (=) precede cada título equivalente. A DGM, quando utilizada, deve ser incluída após o título principal, mesmo se houver títulos equivalentes ou outras informações sobre o título. O primeiro nível de descrição não inclui os títulos equivalentes. O segundo nível inclui apenas o primeiro título equivalente e o título equivalente em português (se houver) (veja os demais casos em AACR2r 1.1D2). O terceiro nível inclui todos os títulos equivalentes:

Sabores da Bahia [texto] = Flavors of Bahia = Sabores de Bahia

O numeral ordinal está registrado de acordo com as regras do idioma espanhol (Apêndice C). O nome da entidade coletiva (evento) está registrado com as iniciais maiúsculas de acordo com o uso predominante da entidade (Apêndice A). Foram registrados os nomes dos três organizadores (editores), dos três tradutores e de um colaborador. Uma vez que são indicações de responsabilidade diferentes, estão separadas por ponto e vírgula:

Principios de catalogación de IFLA [texto] : pasos hacia un código internacional de catalogación : informe de la 1ª. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación, Frankfurt, 2003 / editado por Barbara B. Tillet, Renate Gömpel y Susanne Oehlschläger ; traducción de María Luisa Martínez-Conde, Juan Carlos Sánchez, Olivares Concha Vilariño ; con la colaboración de Elena Escolano

A fonte de informação também consta “Proceedings of the workshop sponsored by National Library of Canada, Canadian Library Association, Office of Library Coordination, Council of Ontario Universities, University of Toronto Library Automation Systems, Ottawa, December 8-9, 1977, Vancouver, May 25-26, 1978”. Essa informação pode ser registrada como outras informações sobre o título, no entanto, por ser extensa, pode ser registrada na área de notas, conforme a regra 1.1E3 do AACR2r:

What's in a name? [texto] : control of catalogue records through automated authority files / edited and compiled by Natsuko Y. Furuya

1.4.4 Área da edição

Os elementos de descrição dessa área são:

- a) indicação de edição (AACR2r 2.2B);
- b) indicações de responsabilidade relativas à edição (AACR2r 2.2C);
- c) indicações relativas à revisão mencionada de uma edição (AACR2r 2.2D);
- d) indicações de responsabilidade relativas à revisão mencionada de uma edição. (AACR2r 2.2E).

Esses elementos devem ser registrados de acordo com as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r e sintetizadas anteriormente neste capítulo (seção 1.3).

6. ed.

4th. ed. augm.

2. ed. italiana / presentada da Luigi Villa

Cabe lembrar que não devem ser registradas indicações que dizem respeito à impressão se não houver mudança no conteúdo do recurso. No entanto, tais indicações podem ser registradas se a instituição considerá-las necessárias (AACR2r 2.2D1). Neste caso, devem ser utilizadas as abreviaturas do Apêndice B e os numerais segundo o Apêndice C (1.2B1).

4. reimpr.

10. reimpr. rev.

5. ed., 3. reimpr.

1.4.5 Área da publicação, distribuição, etc.

Os elementos de descrição dessa área são:

- a) lugar de publicação, distribuição, etc. (AACR2r 2.4C);
- b) nome do editor, distribuidor, etc. (AACR2r 2.4D);
- c) indicação da função de editor, distribuidor, etc. (AACR2r 2.4E);
- d) data de publicação, distribuição, etc. (AACR2r 2.4F);
- e) lugar de impressão, nome do impressor, data de impressão. (AACR2r 2.4G).

Esses elementos devem ser registrados de acordo com as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r.

Na fonte de informação consta: Rio de Janeiro e São Paulo. Nenhum deles está mencionado em destaque em relação ao outro, por isso foi registrado apenas o primeiro local:

Rio de Janeiro

Na fonte de informação consta: Editora Record:

Rio de Janeiro : Record

A data de copyright foi utilizada na falta da data de publicação:

São Paulo : Madras, c2002

O estado consta na fonte de informação e é relevante para diferenciar esse local de outros, por isso foi registrado. O nome do estado foi abreviado de acordo com a lista de abreviaturas do Apêndice B:

Lexington, Ky. : WikiWorks Press, c2012

Além do nome do publicador, pode ser registrado, opcionalmente, o nome do distribuidor. Para isso utilize também as regras gerais do Capítulo 1 (AACR2r 2.4D1). Registre o local de impressão e o nome do impressor se presentes no recurso e se o nome do publicador não puder ser identificado (AACR2r 2.4G1).

1.4.6 Área da descrição física

Os elementos de descrição dessa área são:

- a) número de volumes e/ou paginação (AACR2r 2.5B);
- b) material ilustrativo (AACR2r 2.5C);
- c) dimensões (AACR2r 2.5D);
- d) material adicional (AACR2r 2.5E).

Para o registro desses elementos, siga as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r e as regras específicas apresentadas a seguir.

1.4.6.1 Número de volumes e/ou paginação

A descrição da quantidade de volumes, páginas e/ou folhas de um recurso dependerá do modo com que o recurso se apresenta: em um único volume ou em mais de um volume.

Recursos em um único volume

Se o recurso compreender um único volume, registre a quantidade de:

- a) páginas (folhas impressas em ambos os lados);
- b) folhas (folhas impressas em apenas um dos lados); ou
- c) colunas (mais de uma coluna por página e com colunas numeradas) (AACR2r 2.5B1).

Para determinar a quantidade de páginas, folhas ou colunas, utilize a indicação presente na última página, folha ou coluna (AACR2r 2.5B2).

520 p.

126 f.

A-J f.

Se o volume apresentar diferentes sequências de numeração, registre todas as sequências (AACR2r 2.5B1). Registre uma sequência não numerada apenas se ela compreender todo o recurso ou parte substancial dele ou se ela contiver páginas mencionadas na área de notas (AACR2r 2.5B3).

A primeira sequência de páginas está numerada com algarismos romanos e na última página da sequência consta “xvii”. A segunda sequência está numerada com algarismos arábicos e na última página consta “301”. A registrar uma sequência de folhas, páginas ou colunas numeradas com algarismos romanos, utilize letras minúsculas (AACR2r C.2B3):

xvii, 301 p.

Se a quantidade de páginas, folhas ou colunas não constar, registre ca. e uma quantidade aproximada. Se a quantidade não constar, mas puder ser identificada de forma exata, registre-a entre colchetes (AACR2r 2.5B3).

As folhas não estão numeradas, mas a quantidade pode ser identificada de forma aproximada:

ca. 200 f.

As páginas não estão numeradas, mas a quantidade pode ser identificada de forma exata. Essa situação pode acontecer, por exemplo, na catalogação de um arquivo PDF em que as páginas não estão numeradas, mas é possível saber a quantidade de páginas do arquivo:

[56] p.

Recursos em mais de um volume

Se o recurso compreender mais de um volume, registre a quantidade de volumes seguida da abreviatura ou do termo apropriado: v. (volumes), partes, folhetos, peças, caixas e porta-fólios (AACR2r 2.5B16).

Se os volumes apresentarem paginação contínua (a paginação que inicia em um volume continua nos demais), registre tal paginação entre parênteses após a quantidade de volumes (AACR2r 2.5B19).

O recurso compreende 5 volumes, cada um com uma paginação distinta:

5 v.

O recurso compreende 2 volumes com paginação contínua:

2 v. (1542 p.)

E se a biblioteca não possuir todos os volumes?

Mesmo se a biblioteca não possuir todos os volumes de um recurso, na descrição física informe a quantidade total de volumes, por exemplo:

5. v.

Na área das notas, registre uma nota seguindo a regra 1.7B20 (3. parágrafo): “Registre detalhes do acervo da biblioteca referente a um item em várias partes que estiver incompleto”, por exemplo:

A Biblioteca possui: v. 1 e 2

A Biblioteca não possui o v. 5

1.4.6.2 Material ilustrativo

Se o recurso apresentar ilustrações, registre a abreviatura *il.* Opcionalmente, se for considerado importante, especifique o tipo de ilustração utilizando um dos seguintes termos ou abreviaturas: amostras, brasões, fac-símiles, fórmulas, mapas, músicas, plantas, retratos, tabelas genealógicas ou outro termo apropriado (AACR2r 2.5C2).

Indique as ilustrações coloridas com a abreviatura *color.* (AACR2r 2.5C3). Se puder ser identificada facilmente, registre a quantidade de ilustrações (AACR2r 2.5C4).

177 p. : *il. color.*

215 p. : 14 brasões *color.*

126 p. : *il. color., mapas*

Não considere como ilustrações **tabelas** contendo apenas palavras ou números, páginas de rosto ilustradas e ilustrações de pouca importância (AACR2r 2.5C1).

1.4.6.3 Dimensões

Registre a altura do recurso em centímetros. No entanto, se a altura for menor que 10 centímetros, deve ser registrada em milímetros (AACR2r 2.5D1). As unidades de medida *cm* e *mm* não possuem ponto ao final, assim como as medidas de tempo (*h* e *min*).

80 p. ; 21 cm

2 v. (1542 p.) ; 19 cm

A altura é menor que 10 cm, portanto, foi registrada em milímetros:

91 p. ; 75 mm

As medidas fracionadas devem ser aproximadas (arredondadas) para o centímetro seguinte. Assim, a altura é 23,5 cm foi registrada como 24 cm (AACR2r 2.5D1):

245 p. : il. color. ; 24 cm

Para as dimensões, registre, na maior parte dos casos, apenas a altura. No entanto, registre a altura e a largura quando:

- a) a largura do recurso for menor que a metade da altura;
- b) a largura for maior que a altura (AACR2r 2.5D2).

A largura (10 cm) é menor que a metade da altura (30 cm ÷ 2 = 15 cm):

124 p. : il. ; 30 x 10 cm

A largura (30 cm) é maior que a altura (21 cm):

351 p. ; 21 x 30 cm

1.4.7 Área da série

Os elementos de descrição dessa área são:

- a) título principal da série;
- b) títulos equivalentes da série;
- c) outras informações sobre o título da série;
- d) indicações de responsabilidade relativas à série;
- e) ISSN da série;
- f) numeração dentro da série;
- g) subsérie.

Esses elementos devem ser registrados de acordo com as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r e sintetizadas anteriormente neste capítulo (seção 1.3).

(Palavra-chave ; 15)

(Entre linhas)

(L&PM pocket ; v. 99)

(Textos de arquitetura)

(Bibliothèque de l'école des hautes études ; 255, 256)

1.4.8 Área das notas

Redija as notas de acordo com as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r – sintetizadas anteriormente neste capítulo (seção 1.3) – e com as regras específicas do Capítulo 2 (AACR2r 2.7A).

Se a nota for uma citação, ou seja, a transcrição de um trecho extraído da fonte de informação, registre-a entre aspas (AACR2r 1.7A3). Não é necessário indicar a fonte da citação se ela for retirada da fonte principal de informação (no caso de livros, a página de rosto):

“Proceedings of the workshop sponsored by National Library of Canada, Canadian Library Association, Office of Library Coordination, Council of Ontario Universities, University of Toronto Library Automation Systems, Ottawa, December 8-9, 1977, Vancouver, May 25-26, 1978”

Indique a fonte de uma citação (ou seja, o local de onde ela foi extraída) se ela não for a fonte principal de informação (AACR2r 1.7A3):

“Uma estratégia inusitada para uma vida melhor”-Capa

A indicação de responsabilidade foi considerada importante, mas não estava em destaque, por isso foi registrada em nota (AACR2r 1.1F2):

“Ilustrações de Tim & Greg Hildebrandt e Ted Nasmith”

Nota indicando o título e subtítulo no idioma original de uma obra traduzida. Nas notas, ao registrar um título seguido de um subtítulo (outras informações sobre o título), utilize espaço, dois pontos e espaço (AACR2r 1.7A3):

Tradução de: Web 2.0 : a strategy guide

Nota indicando os volumes que a biblioteca possui de um recurso que compreende vários volumes:

A biblioteca possui: v. 3 e 4

O sinal de igual foi utilizado para separar os títulos equivalentes presentes na capa, pois foi utilizada a mesma regra utilizada para o registro de títulos equivalentes na área 1:

Títulos da capa: Tapisseries suisses, artistes d'aujourd'hui =
Schweizerische tapisserien, künstler von heute = Swiss tapestries, artists
of today

1.4.8.1 Tradução de e título original

Uma dúvida recorrente é se devemos iniciar a nota com “Tradução de” ou “Título original”. Segundo o AACR2r, as duas formas estão corretas, porém são utilizadas em situações diferentes. Veja:

1.7A4. Notas que citam outras edições e obras

[...]

Outras obras e outras formas de expressão da mesma obra. Ao citar outras obras e outras formas de expressão da mesma obra (exceto edições diferentes com o mesmo título), dê sempre o título e (quando aplicável) a(s) indicação(ões) de responsabilidade.

Registre a citação sob a forma: cabeçalho da entrada principal, título principal; ou na forma: título principal / indicação de responsabilidade. Quando necessário, acrescente a edição e/ou a data de publicação da obra citada.

Continuação de: Poetry in London. 1931-1947

Tradução de: Le deuxième sexe

Publicado anteriormente como: Mike. 1909

Adaptação de: Wells, H. G. Kipps

ou Adaptação de: Kipps / by H. G. Wells

[...]

1.7B4. Variações do título. Se for considerado importante, redija notas sobre os títulos pelos quais um recurso bibliográfico é conhecido ou sobre outros títulos que figurem no recurso que não seja o título principal.

Título da capa: Giovanni da Firenze

Título original: L'éducation sentimentale

Comumente conhecido como: LCIB

As professoras Eliane Mey e Naira Silveira entendem assim:

Nota de tradução. Indica o título da expressão que serviu de base à tradução, seja o título original propriamente dito ou uma versão em outra língua. Convencionou-se, no Brasil, usar a forma “Tradução de:”, seguida de espaço e o título-base da tradução, transcrito da mesma forma que o título principal. (MEY; SILVEIRA, 2009, p. 123).

Um entendimento possível é que:

- a) **Tradução de:** indica o título do recurso utilizado para a tradução, que não necessariamente é o título (no idioma) original. Em alguns casos, a tradução não é feita a partir texto original, mas sim por meio de uma tradução intermediária, por exemplo, uma tradução para o português d“Os irmãos Karamázov” feita a partir de uma tradução em inglês, e não do original em russo. Nesse exemplo, a nota seria:

Tradução de: The brothers Karamazov

- b) **Título original:** indica o título original da obra, independentemente se houve ou não uma tradução intermediária. Seguindo o exemplo anterior, a nota seria:

Título original: Братья Карамазовы

1.4.8.2 Notas de conteúdo

As notas de conteúdo são utilizadas para registrar informações sobre o conteúdo, de forma seletiva ou completa, do recurso que está sendo catalogado, por exemplo: a presença e a localização das referências e dos índices, os títulos dos volumes, partes, seções, capítulos, etc. (AACR2r 2.7B18).

Bibliografia: p. 237-290

Inclui índice

Inclui 2 apêndices

Inclui referências bibliográficas (p. 281-294)

Conteúdo: A sociedade do anel - As duas torres - O retorno do rei

As notas de conteúdo podem ser utilizadas, por exemplo, para descrever os capítulos de um livro. Para isso, registre conteúdo: seguido de Título : subtítulo / indicação de responsabilidade (paginação) de cada capítulo. Para o registro dessas informações, utilize as mesmas regras das áreas 1 e 5. Para separar um capítulo do outro, utilize espaço, travessão e espaço.

Nota indicando os títulos e as indicações de responsabilidade de cada capítulo:

Conteúdo: Breve histórico do espaço urbano como campo disciplinar / Maria Elaine Kohnlsdorf – Paradigmas da estruturação do espaço residencial intra-urbano / Ricardo L. Farret – A renda do solo urbano / Suely Gonzales – Arquitetura como estruturação social / Frederico de Holanda

Nota indicando apenas o título e subtítulo de cada capítulo:

Conteúdo: Bibliotecas do futuro e o foco no usuário – Inclusão de livros digitais em bibliotecas : uma discussão necessária – Impacto dos livros digitais em bibliotecas e o modelo de assinatura de publicações – Desmaterialização do livro – Sobre livros e música no formato digital – Empréstimo digital : como atender editores, bibliotecas e usuários : estudo sobre novos modelos de negócios – Competência em informação e gestão de livros digitais – Empréstimo de livros digitais e a privacidade dos usuários

Benefício para os usuários e tempo do catalogador

Nos catálogos digitais, registrar os títulos dos capítulos, volumes, partes, seções, etc. de um recurso é uma das formas de aumentar a possibilidade do registro bibliográfico ser recuperado pelos usuários em uma busca por todos os campos.

Essa vantagem é nitidamente visível em bibliotecas universitárias, em que os livros “organizados” – com títulos às vezes genéricos, com capítulos que tratam de diversos assuntos e com diferentes autores – são recorrentes.

No entanto, apesar dessa vantagem, registrar tais títulos demanda um tempo adicional do catalogador. Uma alternativa, então, para equilibrar o benefício para os usuários e o tempo do catalogador talvez seja o registro seletivo das informações, que pode acontecer de várias formas, por exemplo:

- registrar somente os títulos dos capítulos de autoria dos professores/pesquisadores da instituição;
- registrar somente os títulos dos capítulos dos livros que fazem parte da bibliografia básica dos cursos;
- registrar somente os títulos dos capítulos dos livros que têm o sumário disponível online, o que possibilita “copiar e colar”, poupando o tempo de digitação.

1.4.9 Área do número normalizado e das modalidades de aquisição

Os elementos de descrição dessa área são:

- a) ISBN (AACR2r 2.8B);
- b) modalidades de aquisição (AACR2r 2.8C);
- c) qualificação (AACR2r 2.8D).

Registre o ISBN seguindo as regras gerais apresentadas no Capítulo 1 do AACR2r (AACR2r 2.8B1). Registre outros números na área de notas (AACR2r 2.8B2).

ISBN com 10 dígitos:

ISBN 85-260-0329-1

ISBN com 13 dígitos:

ISBN 978-85-85637-45-3

Livro com dois ISBNs:

ISBN 3-642-01171-3. – ISBN 978-3-642-01171-9

A modalidade de aquisição, que inclui o preço e outras informações sobre a aquisição do recurso, é um elemento opcional (AACR2r 2.8C). Com o uso dos sistemas de gerenciamento de bibliotecas essas informações são registradas cada vez mais de acordo com as necessidades e padrões da própria instituição, e não com as regras de um código de catalogação internacional. A informação de qualificação pode ser utilizada para indicar o tipo de encadernação ou especificar a qual volume da obra o ISBN se refere (nos casos em que a obra possui mais de um volume e cada volume recebeu um ISBN diferente) (AACR2r 2.8D).

Obra em 2 volumes, cada um com um ISBN próprio:

ISBN 0-810-82985-1 (v. 1). – ISBN 0-810-83600-9 (v. 2)

ISBN-13? e-ISBN?

No AACR2r não há menção ao uso do ISBN de 13 dígitos (ISBN-13), que passou a ser utilizado pelos editores em 2007, e nem ao e-ISBN, presente em alguns e-books. Desse modo, ao registrar um ISBN, seja ele o ISBN de 10 dígitos, o ISBN-13 ou o e-ISBN, é mantida sempre a mesma sigla “ISBN”. Segundo o AACR2r, o ISBN deve ser registrado com os hifens. No entanto, ao utilizarmos o Formato MARC 21 Bibliográfico e seguirmos suas orientações para a entrada de dados, não incluiremos os hifens, nem a sigla ISBN.